



國有財產署電子報 National Property Administration e-Newsletter

活化國家資產 創造資產價值
Revitalize national assets Create asset value

112年12月
Dec. 2023

NPA wins the 6th Government Service Award for promoting environmental protection adoption system of National Non-public Marginal Land

焦點專欄 / Focal columns



國產署推動國有非公用邊際土地環境保護認養機制，榮獲第6屆政府服務獎

本署以公私協力為發想，自 108 年起積極推動國有非公用邊際土地環境保護認養機制，借重民間環保團體保育專業認養鹽灘地、山區及海岸邊際土地，並響應 ESG 理念，媒合金融機構贊助經費之有力後盾，建構三方跨域合作夥伴關係，共同守護國土生態，達成環境永續發展願景。109 年獲財政部創意提案創新獎，今年再以「公私協力保生態 守護國土作伙來」為主題參獎，榮獲第 6 屆「政府服務獎」殊榮肯定，數年點滴積累之辛勞，獲得甜美豐碩成果。

NPA wins the 6th Government Service Award for promoting environmental protection adoption system of National Non-public Marginal Land.

Based on the idea of public-private partnership, the NPA has been actively promoting the system of environmental protection adoption for the national non-public marginal lands since 2019. By relying on non-government environmental groups to adopt salt fields, mountains, and coastal marginal lands with their conservation profession, and by responding to the concept of ESG and matching the strong backing of sponsorships from financial institutions, the NPA has built up the jointly cross-sectoral cooperation partnership, working together to protect the ecology of national land to reach the vision of environmental sustainable development. In 2020, we won the Innovation Award for Creative Proposals from the Ministry of Finance. This year, the NPA took part in with the topic of "Public-Private Cooperation to Protect the Ecosystem, Conserving the National Land Together", and were honored with the 6th Government Service Award. The hard work accumulated over years has yielded a wonderful and abundant outcome.



國產署受理申請補辦增劃編原住民保留地租金緩收、免收及退還措施正式啟動

本署配合原住民族土地政策，建立申請國有非公用出租不動產補辦增劃編為原住民保留地之租金緩收、免收及退還機制，原住民承租之國有非公用不動產向土地所在地之鄉（鎮、市、區）公所申請補辦增劃編為原住民保留地，可檢附相關文件向本署轄區分署（辦事處）申請緩收租金，如經行政院核定增劃編原保地，並可申請退還已繳租金。

The measure of NPA accepting applications for rent deferral, exemption and refund for application of re-allocating the real estate as the land reserved for indigenous people is officially launched.

In response to the land policy for indigenous peoples, the NPA has established a rent deferral, exemption, and refund system for application of re-allocating the national non-public use real estate for lease as the land reserved for indigenous people. If an aboriginal lessee of a national non-public real estate wants to apply for a re-allocation at the township (city, district) office where the land is located, he or she may apply for a rent deferral at the subordinate branches of the NPA (office) with the relevant documents attached. In the case that the re-allocated land is approved by the Executive Yuan, they may apply for refund of rent already paid.





國有公用財產活化行不行？

機關經管國有公用財產已依預定計畫及規定用途或事業目的使用，得在不違背其事業目的或原定用途前提下辦理活化收益。據統計，各機關經管國有公用財產近 5 年每年平均收益高達新臺幣 435 億元，挹注國庫後，可用於推動各項國家建設，增進全民福祉。

Is it allowed to carry out revitalization of national public use property?

The administrated national public use property which has been utilized in accordance with predetermined plans, stipulated purposes or enterprise purposes, the authorities may make profits through revitalization so long as it does not violate the enterprise purposes or primary purposes. According to statistics, the average annual revenue from the management of national public use property by the authorities in the past five years amounted to as much as NT\$43.5 billion, which, after being injected into the National Treasury, can be used to promote various national construction projects and enhance the well-being of the entire population.



The NPA relocated to the former office building of Ministry of Finance on Aiguo West Road on December 18, 2023

In order to improve the quality of service and provide a more comfortable environment, the NPA is moving to the former office building of Ministry of Finance on Aiguo West Road (No. 2, Aiguo W. Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City) on December 18, 2023 (Monday). The original office on No. 18, Ln. 116, Guangfu S. Rd., Da'an Dist., Taipei City, will be in service until December 15, 2023 (Friday).

國產署 112 年 12 月 18 日起搬遷至原財政部愛國西路辦公大樓

為提升服務品質提供更優質舒適的辦公環境，國產署 112 年 12 月 18 日（星期一）起搬遷至原財政部愛國西路辦公大樓（臺北市中正區愛國西路 2 號），原址臺北市大安區光復南路 116 巷 18 號服務至 112 年 12 月 15 日（星期五）。



法令宣導 / Announcement of legal amendments

112.10.19 修正「國有非公用邊際土地提供認養促進環境保護案件處理原則」

為協助環境保護團體（下稱環保團體）推動認養國有非公用邊際土地業務，修正環保團體申請擴大認養鄰近原認養範圍土地或認養期間經評審 2 次（含）以上績效優良，於期限屆滿前重新申請認養者，得簡化審查程序；及於符合認養目的及非營利使用前提下，環保團體辦理維護環境等事宜，得依當地建築法規，申請設置臨時性建築物。

The “Principles for Provision of National Non-public Use Marginal Land for Adoption for Environmental Protection Purposes” was amended by the NPA on October 19, 2023.

In order to assist environmental protection groups (hereinafter referred to as EPGs) in promoting the adoption of national non-public use marginal land, the amendment simplifies the examination procedures for EPGs applying for adopting the land adjacent to the original scope of the adoption, or reapplying for the adoption of land before the expiration of the deadline after having passed two or more appraisals of outstanding performance during the period of the adoption. On the premise of conforming to the purpose of adoption and non-profit use, EPGs may apply for the establishment of temporary structures in accordance with the local building regulations when handling environmental protection matters.

112.10.04 修正「國有非公用不動產出租管理辦法」（第 28 條）

配合原住民族土地政策，申請逕予出租國有不動產補辦增劃編為原住民保留地，於申請期間得緩收租金，經行政院核定增劃編者免收租金，原已收取租金得無息退還。

Article 28 of the “Regulations for Leasing of National Non-public Use Real Estate” was amended by the NPA on October 4, 2023.

In response to the land policy for indigenous peoples, in the event of making an application for re-allocating the national real estate for direct lease as the land reserved for indigenous people, the rent collection may be deferred during the application period. In the case that the re-allocated land is approved by the Executive Yuan, its rent may be exempted, and the rent already collected shall be refunded without interest.

112.08.29 修正「國有非公用不動產交換辦法」（第 7 條第 4 款）

因抵稅登記為國有之不動產，應儘速變價，修正後抵稅不動產交換後取得之不動產如屬不易變價或依政策無法出售變價，但較易於活化利用，可透過多元活化方式取得收益，解繳各級政府公庫。

Amendments to the “Regulations for Exchange between National Non-public Use Real Estate and Other Real Estate”

Properties that are registered as national real estate for countervailing tax shall be appraised at the current rate in a timely manner. If the tax countervailing real estate taken over through exchange after the amendment of the regulations is a property which cannot be easily appraised or cannot be appraised and sold in accordance with governmental policies, where revitalization and utilization are relatively achievable, benefits may be made through various means of revitalization. And the revenue shall be paid to the concerned government treasury at each level.



招標訊息 / ITT (Invitation to tender) related information



標售不動產

Sale of real estate by tender



標租不動產

Lease of real estate by tender



招標設定地上權

ITT for the establishment of superficies

政令宣導 / Announcement of decrees



本署防範詐騙宣導專區官網網址

Webpage for the specialized anti-fraud education zone on the NPA's official website
<https://www.fnp.gov.tw/multiplehtml/a4918260e376415c8cf1ad59c8f487e8>



宣導推動環保團體認養國有非公用邊際土地

Promoting National Non-public Use Marginal Land adoption by EPGs



向海致敬相關執行成果案例

Cases of "Respect the Ocean" execution results



不小心使用到國有土地怎麼辦？國有非公用土地已終止占用列管且欠繳使用補償金金額為新臺幣300元以下案件處理方式

Response to Inadvertent Use of National Land. Handling of cases in which the occupation control of national non-public use land has ceased and the amount of unpaid compensation for use is less than NT\$300.